



Катастрофические последствия языковой политики Испании на фоне языковой политики России

Р. Гусман Тирадо

*Гранадский университет, г. Гранада, Испания
rguztan@ugr.es*

Аннотация

Введение. Сохранение и защита родного языка сегодня – одна из основных проблем, стоящих перед любым народом, думающем о своем будущем, в условиях глобализации, европейской экономической интеграции и современного многонационального и многоконфессионального государства. Цель статьи – рассмотреть внутренние процессы разрушения статуса единого официального языка как связующего звена страны, проанализировать дискриминационный статус испанского языка в современной Испании и спрогнозировать последствия подобной языковой политики, а также осуществить сравнительный анализ языковой ситуации в Испании и России.

Материалы и методы. В качестве объекта исследования выступает испанский язык как государственный язык Королевства Испания, его роль и изменения в регионах в процессе политических процессов в течение последних десятилетий. Применялись сравнительно-исторический и типологический методы исследования, а также методики наблюдения, анализа, моделирования.

Результаты исследования. Проанализированы причины дисбалансного состояния языковой ситуации в Испании, а также негативные последствия проводимой правительством языковой политики. Разработаны практические рекомендации для преодоления сложившихся критических проблем в области языковой политики страны, основываясь на российском примере.

Обсуждение и заключение. Представленные в статье результаты вносят вклад в научное осмысление проблемы состояния государственного языка в современной Испании. Материалы статьи могут быть полезны исследователям в гуманитарных областях знания и всем интересующимся актуальным состоянием и тенденциями развития испанского языка как языка, обеспечивающего государственную целостность Испании.

Ключевые слова: языковая политика, языковая ситуация, современная Испания, дискриминация, испанский язык, государственный язык, официальный язык, русский язык, языковая политика России

Конфликт интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Гусман Тирадо Р. Катастрофические последствия языковой политики Испании на фоне языковой политики России // Интеграция образования. 2023. Т. 27, № 1. С. 50–63. doi: <https://doi.org/10.15507/1991-9468.110.027.202301.050-063>

© Гусман Тирадо Р., 2023



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.
The content is available under Creative Commons Attribution 4.0 License.

Original article

Catastrophic Consequences of Spain's Language Policy against the Background of Russia's Language Policy

R. Guzmán Tirado

University of Granada, Granada, Spain

rguzman@ugr.es

Abstract

Introduction. The problem of preserving and protecting the native language today is one of the main ones facing any people thinking about their future in the conditions of globalization, European economic integration and a modern multinational and multi-confessional state. The purpose of this article is to examine the internal processes of the destruction of the status of a single official language as a link between the country and the analysis of the discriminatory status of the Spanish language in modern Spain and the prediction of the consequences of such discrimination of language policy, as well as a comparative analysis of the language situation in Spain and Russia.

Materials and Methods. This section specifies what has served as material for the analysis and describes the research techniques used. The object of the study is the Spanish language as the official language of the Kingdom of Spain, its role and its changes in the regions in the process of political processes over the past decades. Comparative-historical and typological research methods are used, as well as methods of observation, analysis, modeling.

Results. This is the main section, which aims to confirm or reject a working hypothesis (or hypotheses) by means of analysis, synthesis and elucidation of data. The reasons for the unbalanced state of the language situation in Spain, as well as the negative consequences of the language policy pursued by the government, are analyzed. Practical recommendations have been developed to overcome the existing critical problems in the field of the country's language policy, based on the Russian example.

Discussion and Conclusion. In this part, the results are to be briefly summarized and the main directions for further research indicated. The results presented in the article contribute to the scientific understanding of the problem of the status of the state official language in modern Spain. They contribute to the development of awareness of the seriousness and danger of the problem. If we Spaniards do not realize the seriousness of what is happening and do not force the government, the opposition and all legitimate parties to respond to this critical situation, then the future of the Spanish language and the Spaniards themselves in Spain seems pessimistic, since we will be foreigners in our beautiful country.

Keywords: language policy, language situation, modern Spain, discrimination, Spanish language, state language, official language, Russian language, language policy Russia

Conflict of interests: The author declares no conflict of interest.

For citation: Guzmán Tirado R. Catastrophic Consequences of Spain's Language Policy against the Background of Russia's Language Policy. *Integration of Education*. 2023;27(1):50–63. doi: <https://doi.org/10.15507/1991-9468.110.027.202301.050-063>

Введение

Испанский язык – один из самых распространенных языков в мире. Примерно 470 млн. чел. считают его родным. Эта тенденция роста усиливается, количество людей в мире, говорящих по-испански, постоянно увеличивается и превышает число носителей английского языка. Речь идет не только о росте популярности испанского языка в Латинской Америке; даже в Соединенных Штатах Америки значительная часть американцев, особенно в южных штатах, хорошо говорит по-испански. Согласно современным прогнозам, к 2030 г.

ожидается рост испаноговорящих до 7,5 %. В настоящее время отмечается активное использование испанского языка в сети Интернет.

Важным является то обстоятельство, что испанский язык – официальный язык в двадцати странах мира: Испании, странах Северной, Центральной и Южной Америки и Карибского региона. Так, испаноязычное население США уже превышает 50 млн чел. Владение испанским языком в этой стране стало обязательным требованием к претендентам на получение рабочих мест, особенно в южных штатах.



Согласно проведенному исследованию Я. Мариана в 2018 г., большинство молодых европейцев в возрасте от 15 до 30 лет хотели бы владеть испанским языком, далее по популярности следуют французский, немецкий, итальянский и русский языки. В любом случае это свидетельствует о том, что молодежь Европы отдает предпочтение Испании и стремится посетить ее по программе Erasmus. В скандинавских странах (Финляндия, Швеция или Дания) треть респондентов выбирает испанский язык в качестве второго языка, который они хотели бы выучить. По мнению опрошенных, Испания остается идеальным местом как для туризма, так и для жизни благодаря своей гастрономии, климату, истории, культуре и людям. Именно по этой причине большинство молодых людей в возрасте до 20 лет хотят изучать испанский язык, чтобы максимально использовать свой опыт в стране¹.

По результатам полученных ответов на вопрос: «Какие языки молодые люди континента хотели бы изучать независимо от их степени близости или уже существующего владения?», было выявлено, что популярность испанского языка очень велика. Ему отдают предпочтение 42 % голландцев, 34 – итальянцев, 34 – англичан, 32 – немцев и 26 % французов. Что касается ответа на вопрос: «Какой язык они хотели бы улучшить?», необходимо отметить, что в данном случае английский лидирует по всей Европе, однако в англоязычных странах, например на Мальте, молодежь предпочитает итальянский, а в Словении – немецкий².

Сложившаяся языковая политика в самой Испании очень далека от ситуации за рубежом [1]. Пока испанский язык динамичными темпами продолжает развиваться во всем мире, политические интересы меньшинств Испании с конъюнктурной и недальновидной политикой правящих партий могут превратить его в меньшинственный и резидуальный язык в своей собственной стране, на одной трети территорий которой дети уже не могут учиться на своем

родном языке. В определенных регионах Испании испанский язык уже исключен из школ и университетов, также его пытаются исключить и из повседневной жизни. Более 40 % граждан живут на территориях, на которых, наряду с испанским, функционируют другие официальные языки.

Каковы же причины этой критической языковой ситуации в одной из самых старинных стран Европы – в развитой, культурной и цивилизованной Испании? В статье мы проанализировали причины дисбалансного состояния языковой ситуации в современной Испании, а также негативные последствия проводимой правящими партиями языковой политики.

Говоря о современной языковой ситуации и языковой политике, необходимо отметить, что, несмотря на то, что тема эта не новая [2–5], ей посвящено недостаточно научных работ. Причем исследования по данной проблематике ведутся в основном за рубежом и зарубежными учеными [6–10]. Исследования испанских ученых носят описательный характер, авторы уделяют недостаточно внимания анализу причин сложившейся языковой ситуации: почему в современной Испании – члена Европейского Союза, экономически и политически развитой стране мира, не соблюдаются самые основные права человека и в первую очередь право детей на получение образования на своем родном языке – официальном языке страны.

Материалы и методы

В качестве объекта исследования выступает испанский язык как государственный язык Испании, его роль во всех областях повседневной жизни. С помощью открытых данных, находящихся в сети Интернет, опубликованных на порталах различных научно-исследовательских организаций, в экспертных и консалтинговых работах специалистов, анализируется языковая ситуация в тех регионах, где в настоящее время существуют два языка, и прослеживается ее изменение под влиянием политических

¹ El Español, El Idioma Que Quieren Aprender La Mayoría De Jóvenes Europeos [Electronic resource]. URL: <https://www.salminter.com/blog/el-espanol-el-idioma-que-quieren-aprender-la-mayoria-de-jovenes-europeos> (дата обращения: 04.07.2022).

² Там же.

процессов в течение последних десятилетий. В нашей работе использовался метод наблюдения ситуации с помощью прессы и интернета, осуществлялся анализ общественного мнения (данные социологических опросов). Используя сравнительно-исторический и типологический методы исследования, доказана неприемлемость такой ситуации в Испании XXI в., где не только не соблюдаются основные права детей учиться на своем родном языке, но и больше половины населения – граждан данного региона лишаются возможности получать информацию из внешних источников: например, были запрещены вывески на испанском языке.

Результаты исследования

Языковое богатство и языковое разнообразие Испании, в которой наряду с испанским языком традиционным средством общения населения определенных областей являются и другие языки, – результат исторического развития на протяжении многих веков. С введением в силу Конституции (1978 г.) испанский (или кастильский) язык получил статус официального языка всей страны:

«1. Из языков Испании испанский (или кастильский) является официальным государственным языком. Все испанцы обязаны его знать и имеют право пользоваться им.

2. Другие языки Испании являются также официальными в соответствующих автономных сообществах согласно их статусу.

3. Богатое языковое и диалектное разнообразие Испании является частью ее культурного наследия и пользуется особым уважением и защитой»³. Если какой-либо язык имеет пометку *cooficial* (второй официальный язык) и является одним из государственных языков, его статус приравнивается к испанскому языку. Это относится к Галисии, Стране Басков, Наварре, Каталонии, Валенсии и Балеарским островам, где наряду с испанским функционирует еще и другой язык. Официальные языки являются обязательными к изучению в образовательных центрах этих регионов.

Именно таким путем региональные конституции автономных сообществ Каталонии и Балеарских островов установили официальный статус каталонского языка в своих автономных областях, а в валенсийском сообществе ситуация в последние годы существенно обострилась и развивается в направлении ситуации в Каталонии, причем быстрыми темпами. Региональная конституция Галисии предоставила галисийскому языку статус официального языка в Галисии. Устав автономии Страны Басков установил официальность баскского языка. В Наварре сначала использовали «принцип зон языкового преобладания», как в Валенсии (объявили валенсийский язык официальным только там, где говорили на валенсийском языке, хотя на самом деле это каталонский язык), но новые законы признали его официальным на всей территории области, т. е. сейчас каталонский и баскский стали официальными языками даже в тех областях своих автономных сообществ, где никогда не говорили на них.

Исторически основной целью поддержки региональных языков (галисийского, баскского и каталонского) было их функционирование и развитие, поэтому никто не мог подумать, что их статус и недальновидная языковая политика некоторых партий доведут языковую ситуацию в стране до того, что в некоторых областях (например, в Каталонии, Стране Басков и на Балеарских островах) государственный испанский будет исключаться из школ и университетов, и единственным официальным языком станет местный язык. В Галисии, Валенсии и Наварре, по мнению автора, эта опасная тенденция также набрала обороты. Однако на этом процесс не остановится: в других регионах с упорством ищут «следы существования» какого-то местного, древнего языка, за который они будут держаться и который позволил бы им, как и в ранее упомянутых регионах, создать языковой барьер, защищающий эту область от приезда испаноговорящих из других регионов.

Таким образом, в настоящее время в Испании существуют различные

³ Constitución Española num. 311 de 29.12.1978 [Electronic resource]. URL: <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1978-31229> (дата обращения: 10.07.2022).



лингвистические формы и языки, которые, несмотря на то, что различные законы автономии не признают их официальными, позиционируются в качестве собственных, исторических или традиционных языков и в силу этого имеют определенный режим культурной и правовой защиты со стороны учреждений (астурийский язык – в Астурии, леонский – в Кастилии и Леоне, баскский – в смешанной зоне Наварры, фала – в Эстремадуре, арагонский и каталонский – в Арагоне).

Рассмотрим причины сложившейся современной языковой ситуации в Испании.

На наш взгляд, основная причина – политическое давление националистических и сепаратистских политических сил некоторых регионов страны, оказываемое ими на бывшие у власти правые и левые правительства в Мадриде. Прежде всего оно направлено на ослабление и практическое исчезновение испанского языка в некоторых областях страны. Политическая борьба между партиями (в последние годы и в том числе между конституционными) сделала предметом политического торга государственный язык – главную составляющую единства любой страны. Очевидно, что для всех регионов лишение их общего языка – это один из первых шагов в направлении отрицания существования самой страны. Идет сильная тенденция превращения испанского языка в маргинальный язык, в остаточный язык, на котором бы говорили только те, кто не владеет другими языками, при этом не имея права на образование на этом языке в самой Испании. Премьер-министр П. Санчес даже подписал договор с сепаратистскими партиями Каталонии, где он обязуется не предпринимать никакие правовые меры против каталонских законов, которые идут вразрез испанскому законодательству.

Согласно п. 3 ст. 3 Конституции Испании, испанский язык «пользуется особым уважением и защитой», однако на практике он уже исключен из школ и университетов – пока только в Каталонии, но этот процесс уже активно идет в Стране Басков, Валенсии, Галисии и на Балеарских островах. Местные языки указанных регионов, которые считаются языками национальных

меньшинств и для популяризации которых веками применялись различные программы и стратегии развития, сейчас заняли место испанского языка и полностью исключили его из школ и университетов.

Недалековидная языковая политика правящих партий времени утверждения Конституции совместно с интересами современных партий оказала деструктивное влияние на функционирование испанского языка и пошатнула отношение к нему в самой Испании. Устойчивые региональные тенденции, которые позже в большинстве случаев переросли в открытый сепаратизм, стали угрозой территориальной целостности государства и привели к неравенству граждан регионов одной и той же страны [11]. Языковой барьер установил шлагбаумы между регионами: пока граждане одних регионов могут работать во всей стране, гражданам других это право не дано, так как незнание второго регионального языка в тех областях, где говорят на этих языках, стало препятствием для устройства на работу.

Неравномерное развитие так называемого государства автономных областей, созданного в соответствии с действующей Конституцией как ответ на централизованное государство эпохи диктатуры Франко, фактически превратило Испанию в федерацию особого типа – «ассиметричную федерацию» (может быть, это единственный пример в мире, хотя сам этот термин в законодательстве отсутствует), где несколько регионов – членов данной федерации имеют исключительные привилегии, и в которых есть автономные сообщества первого, второго и третьего классов – в зависимости от силы воздействия, чтобы влиять на правительство в Мадриде.

Процесс устранения испанского языка практически завершен в Каталонии, где 30 мая 2022 г. с помощью правительства Мадрида он перестал функционировать в образовании. В настоящее время каталонский язык – это единственный язык, на котором преподают в школах и университетах Каталонии. Когда все это случилось, центральное правительство не отреагировало определенным иском на публикации каталонским правительством указа, который

отторгал у испанского языка право быть «*lengua vehicular*» в Каталонии⁴. Теперь только каталонский язык будет иметь такое право и статус, лишая испаноговорящих детей (среди которых 60 % имеют испанский как родной) одного из самых основных прав детей – права обучаться на своем родном языке. Испанский язык на территории Каталонии оказался на таком же уровне, как английский или французский, т. е. имеет статус иностранного языка.

Процесс причинения ущерба национальному испанскому языку быстро набирает свои обороты в Валенсии, Галисии и Наварре. Для того чтобы в стране языковая ситуация дошла до такой критической и опасной точки, к политическому процессу шантажа добавились и другие факторы: отсутствие левых партий, которые верили бы в национальное единство страны и у которых была бы идея государства, и появление странного явления, когда левые партии, созданные для «универсалистов и защитников слабейших» граждан, вступили в союз с националистическими партиями более экономически привилегированных регионов, забыв, например, об опустошенной Испании, оставленной демократическими правительствами других регионов.

Также отметим решение Социалистической партии Каталонии (PSC) сохранить приверженность многонациональности страны, причем большинство «партнеров» не заинтересованы в федеральной модели страны, так как это означало бы, что все ее области должны быть равноправными. Включение данной концепции в предвыборную программу предполагает, что социалисты считают Испанию «нацией наций». Эта новая уступка сепаратистам углубляет отказ Социалистической партии Испании от защиты страны как «нации свободных и равных граждан», основополагающей ценности нашей демократии.

Такой же подход использует Социалистическая партия и в других регионах, где создает альянс с националистическими

и сепаратистскими партиями, или, например в Стране Басков, где прямо идет на поводу у последователей террористов. Между конституционализмом и национализмом социалисты предпочитают второе. Благодаря этому подходу Социалистическая партия правит в таких городах, как Валенсия, Ла-Корунья, Сан-Себастьян, Пальма-де-Майорка или Бадалона, а также в регионах Наварры, Валенсии, Балеарских островов и Арагона. Таким образом эта партия перестала быть опорой конституционализма в стране.

В Испании существование двух официальных языков на одной территории не означает сбалансированное двуязычие. Из-за отсутствия солидарности националистических и сепаратистских партий она не стала ни «страной, богатой языковым и диалектным разнообразием», ни образцом мирного сосуществования разнообразного языкового наследия, а превратилась в арену борьбы региональных языков против испанского. Причем произошло это при активном участии самого центрального правительства Испании, которое не только не прикладывает никаких усилий, чтобы избежать этой критической ситуации, но и, наоборот, ускоряет данный разрушительный процесс, готовя и поддерживая законы, нацеленные на устранение испанского языка из этих регионов, в обмен на политическую поддержку сепаратистских партий в Мадриде.

В регионах, где вместе с испанским сосуществуют и другие языки, уже много лет идет так называемый процесс языкового погружения, увеличивающий в системе образования количество учебных занятий на региональном языке (каталонском, галисийском, баскском). Это та ситуация, когда местный региональный язык заменяет функционирование испанского языка в системе образования и в официальном употреблении, но пока еще не на улице, несмотря на все усилия региональных правительств.

⁴ Decreto Ley 6/2022, de 30 de mayo, por el que se fijan los criterios aplicables a la elaboración, la aprobación, la validación y la revisión de los proyectos lingüísticos de los centros educativos núm. 179 de 27 de Julio de 2022 // DOGC núm. 8678A de 30 de Mayo de 2022 y BOE [Electronic resource]. URL: https://noticias.juridicas.com/base_datos/CCAA/729477-dl-6-2022-de-30-may-ca-cataluna-criterios-aplicables-a-la-elaboracion-la.html (дата обращения: 12.07.2022).



Этот процесс, начавшийся сорок лет назад, ранее не приобретал такой критической направленности, как сейчас, во время правительства П. Санчеса. За день до выборов П. Санчес обещал не договариваться о коалиции ни с партией «Подemos» (Коммунистической партией), ни с каталонскими сепаратистами, но изменил свое мнение сразу после выборов. Он договорился и с Коммунистической партией, и с крайней левой, и с каталонскими сепаратистами, с наследниками террористической банды ЕТА, об ускорении процесса устранения испанского языка в школах, что может послужить толчком к деиспанизации других регионов.

Позиция Социалистической партии не только подтверждает и закрепляет языковое погружение в указанных регионах, но и активно способствует устранению испанского языка в школах и вузах. Процесс дискриминации испанского языка находит свое отражение и в государственных средствах массовой информации региона, где испанский является языком, на котором, например, в сериалах общаются с маргинальными слоями населения и иммигрантами.

Если мы проанализируем политику договоров Социалистической партии, то увидим, что по всей стране Социалистическая партия заключила около 100 пактов с группами сторонников независимости и националистов в различных муниципалитетах Испании:

– на Балеарских островах – соглашения с «Объединенными силами Подemos», националистическими силами и местными партиями в 13 муниципалитетах;

– в Наварре, на севере страны, рядом со Страной Басков, – договор с Героа Бай и Бильду (обе партии – наследники террористической группировки ЕТА, которая уничтожила около 1 000 невинных людей в течение 40 лет);

– в Валенсии – предпочла править с коммунистами и сепаратистской партией «Компромисс», а не с Конституционной партией;

– в Арагоне – с националистической партией Арагона, которая добилась самоопределения автономной сообщества, чтобы Арагон мог провозгласить независимость.

Эти соглашения с националистами П. Санчесом были подписаны добровольно; в большинстве случаев есть и конституционный вариант. Стремление к власти и избирательный оппортунизм создают в социалистическом руководстве ложную аксиому о связи идеи нации с правыми, которая приведет к неприятным последствиями для настоящего и будущего страны. Независимо от результатов выборов распад конституционного блока Социалистической партии в настоящее время является самым большим препятствием для государства в борьбе с сепаратистским шантажом. Заключенные договоры могут еще больше принизить испанский язык, покончить с образованием на двух языках, лишит права испаноговорящих детей учиться на родном языке в своей собственной стране.

Не трудно понять, почему в стране сложилась такая критическая языковая ситуация, которая ускоряется и будет ускоряться, по крайней мере до конца срока П. Санчеса. Его политика активно развивается в направлении «асимметричной федерации с разностатусными субъектами».

Сложившаяся ситуация усугубляет специфику социальной жизни этого европейского государства. Испания – одна из самых политизированных стран в мире, которая еще не смогла освободиться от уже давнего периода диктатуры, и наследие этого периода не дает ей определить, каким типом страны она хочет быть. В стране, после диктатуры Франко, националистические партии получили неоправданную поддержку в системе выборов. Отсюда идут истоки современной ситуации. С тех пор националистические партии определенных регионов ведут постоянную борьбу с целью отделения от Испании.

Данный процесс далеко не новый в истории мировой цивилизации. Однако центральное правительство Испании вместо того, чтобы бороться против этого деструктивного процесса поддерживает его новыми законами. Причем большинство СМИ страны не только игнорируют данный процесс, но и скрывают его. Например, в любой демократичной стране создаются документальные сюжеты, фильмы, в которых акцентируется внимание на важных

социальных проблемах общества, но в Испании в эфир не выходит ни одной передачи, где освещаются ежедневные проблемы испаноговорящих жителей, например, в Каталонии: как выживают они в этом регионе, где не только запрещено образование на их родном языке, но и трудно найти магазин, торговый центр, вокзал или улицу, где указатели были бы на испанском языке – официальном языке страны.

В связи с подобной языковой ситуацией в сфере образования испаноговорящие дети (а в этих регионах их как раз большинство) вынуждены получать школьное образование не на своем родном, а на местном втором языке. Это полностью противоречит их праву на получение образования на своем родном языке, – праву, признанному более полувека назад документом, подготовленным UNESCO в 1953 г. [11]. В продолжение этой линии 15 сентября 2001 г. Правительство Испании ратифицировало I Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств Совета Европы, в которой заявило, что для целей, предусмотренных вышеупомянутыми статьями, под которыми понимаются языки, признанные официальными в Уставе автономных сообществ Страны Басков, Каталонии, Балеарских островов, Галисии, Валенсии и Наварры (только в отношении баскской зоны). Под региональными языками или языками меньшинств понимаются языки, в соответствии с Уставом автономии защищающие территории, на которых традиционно говорят на данных языках. Существует реальная «балканизация» с продвижением местных языков или диалектов, таких как *bable*, *cantabric* или *leonese*.

Обсуждение и заключение

Ни одна страна мира не запрещает преподавать на официальном языке [8; 12]. В этом отношении Испания – это уникальный случай, и исправить эту ситуацию нелегко.

Если обратиться к сущности языковой политики в Российской Федерации [13–15],

на территории которой проживают более 190 народов, в число которых входят коренные малые и автохтонные народы, то можно сделать следующие выводы. Наш взгляд, несмотря на существующие проблемы, российская языковая политика имеет положительный опыт регулирования языковых процессов в обществе. Напомним, что в истории российского государства расцвет языковой политики приходится на первую половину XX в., когда была проделана масштабная плодотворная работа по созданию алфавитов и письменности для бесписьменных языков народов СССР. В это же время большое внимание уделялось ликвидации безграмотности, шел процесс популяризации русского языка как языка межнационального общения, языка образования и государственного делопроизводства на территории всего Советского государства. Сходный вектор языковой политики первой половины XX в. сохраняется сейчас и в современной России, что приводит к совершенствованию экстралингвистических и геополитических факторов и развитию языковой ситуации в целом [16].

Фундаментальной базой языковой политики Российской Федерации являются три ключевых закона, которые регулируют функционирование языков в российском обществе: Конституция Российской Федерации, закон «О языках народов Российской Федерации» и ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»⁵.

Основные направления языковой политики по сохранению, развитию и функционированию языков народов России отражены в законе «О языках народов Российской Федерации», а также в законах республик – субъектов Российской Федерации. В вышеупомянутом законе зафиксированы правовые гарантии беспрепятственного функционирования и развития национальных языков коренных и некоренных народов России. Важным представляется и то, что в указанном законе говорится о том, что паритетное развитие языков народов России не зависит от численности носителей этих

⁵ О языках народов Российской Федерации (с изменениями и дополнениями) : закон РФ от 25 октября 1991 г. № 1807-1 [Электронный ресурс]. URL: <https://base.garant.ru/10148970> (дата обращения: 31.08.2022); О государственном языке Российской Федерации : федер. закон РФ от 1 июня 2005 г. № 53-ФЗ [Электронный ресурс]. URL: <https://base.garant.ru/12140387> (дата обращения: 31.08.2022).



языков [16]. Таким образом, в соответствии с реализуемой государственной политикой языки народов России приобретают статус национального достояния государства.

Отметим, что в России права на изучение национальных языков регламентируются Законом «Об образовании в Российской Федерации»⁶. Во-первых, ученики обладают правом выбирать язык из числа языков народов России в соответствии с образовательной программой и в порядке, который установлен местными нормативными документами.

Во-вторых, языки народов Российской Федерации могут изучаться за пределами национально-территориальных образований. Любая школа имеет право принять решение о включении в образовательную программу любого национального языка с учетом запросов от родителей. Так, например, школа в месте компактного проживания башкир и татар может включить в образовательную программу татарский и башкирский языки, если значительная доля родителей заявит о желании, чтобы их дети изучали этот язык. При принятии решения администрация школы может учитывать число желающих, возможность комплектования классов или групп для изучения родного языка, наличие необходимых ресурсов, преподавателей, программ, учебников и др. [17].

В-третьих, Конституция Российской Федерации (ст. 26) гарантирует право на свободное пользование родным языком, на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества. Кроме того, республикам в составе Российской Федерации гарантировано право на установление собственных государственных языков наряду с государственным языком Российской Федерации (ст. 68).

Ст. 14 ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» устанавливает право преподавания и изучения государственных языков республик Российской Федерации в соответствии с их законодательством; право на получение дошкольного, начального общего и основного общего образования на родном языке из числа языков

народов Российской Федерации; право на изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации в пределах возможностей, предоставляемых системой образования в порядке, установленном законодательством об образовании⁷.

В соответствии с ч. 3 ст. 44 ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» родители (законные представители) несовершеннолетних обучающихся имеют право выбирать до завершения получения ребенком основного общего образования с учетом мнения ребенка язык, языки образования, факультативные и элективные предметы, курсы, дисциплины (модули) из перечня, предлагаемого организацией, осуществляющей образовательную деятельность.

Россия – многонациональная страна. Однако преподавание и изучение государственных языков республик Российской Федерации осуществляется на добровольной основе и не в ущерб преподаванию и изучению государственного языка Российской Федерации.

В Российской Федерации языки, отличные от русского, используются, как правило, на школьном этапе обучения. Среднеспециальное и высшее образование осуществляется на русском языке. При этом федеральное правительство считает предоставление образования исключительно на отличном от русского языке нарушением принципа равенства возможностей, так как, по мнению российских властей, дети, получившие такое образование, окажутся в дальнейшем в неравном положении относительно других (в частности, при поиске работы), т. е. будут подвергнуты сегрегации [18]. Изучение национальных языков не может осуществляться в ущерб изучению русского языка как государственного языка на всей территории Российской Федерации, поскольку это имело бы отрицательные последствия относительно неразрывности обучения в единой федеральной образовательной среде и могло бы стать нарушением принципа равенства возможностей [19; 20].

Какие права на изучение русского языка дает действующий в России закон

⁶ Об образовании в Российской Федерации : федер. закон РФ от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ (с изм. 2020 г.) [Электронный ресурс]. URL: <https://zakon-ob-obrazovanii.ru> (дата обращения: 31.08.2022).

⁷ Там же.

об образовании? Правительство Российской Федерации на законодательном уровне обязано обеспечить функционирование русского языка как государственного языка, а также принимать меры по сохранению и развитию языков народов России. В связи с этим следует отметить государственные целевые программы «Русский язык», реализуемые с 2002 г. по настоящее время, и отдельные пункты государственной программы «Развитие образования». За небольшой промежуток времени была усовершенствована учебно-методическая база, разработаны новые комплексы учебников русского языка и литературы для общеобразовательных школ, проведена трансформация системы контроля знаний, что свидетельствует об интересе государства к вопросу сохранения русского языка и русской культуры [16].

Языковая политика страны, направленная на повышение грамотности населения, не только реализуется традиционно в сфере государственного образования, но и находит современные формы пропаганды грамотности. Одной из первых государственных созидательных инициатив по популяризации русского языка стало создание интернет-портала «Грамота.ру». Один из эффективных инструментов современной языковой политики – справочные службы, словарное дело, лингвистические интернет-сервисы – направлен на сохранение чистоты языка. Необходимость в этом усугубилась с появлением интернета и его прочным входом в жизнь каждого человека. Специфика интернет-общения не способствует чистоте и изысканности форм выражения, однако и тут можно заметить тенденцию «орфографических войн», что свидетельствует о том, что грамотность продолжает оставаться фактором, формирующим престиж личности и представление о ее компетентности [21].

Анализ научных исследований показал, что основными задачами, которые призвана решать языковая политика Российской

Федерации, сегодня являются: 1) сохранение и поддержание балансного состояния языковой ситуации: обеспечение равных условий функционирования и развития языков народов России, с одной стороны, а с другой – повсеместное и полноценное функционирование русского языка как государственного на всей территории Российской Федерации; 2) повышение общей грамотности населения и уровня владения русским языком как в центральной России, так и в национальных республиках Российской Федерации; 3) регулирование миграционных потоков, обеспечение безопасности иностранных граждан в России, пребывающих в стране длительное время, путем обязательного требования владения русским языком на определенном уровне для осуществления бесконфликтной конструктивной коммуникации в трудовой деятельности и в основных сферах жизни; 4) реализация геополитических интересов государства: расширение зоны влияния, поддержание русскоязычной диаспоры за рубежом⁸.

Стоит отметить, что проблема сохранения и поддержания балансного состояния языковой ситуации является одной из основных в языковой политике России. Федеративный характер государства, а также исторически сложившаяся многонациональная мозаика российского общества требуют реализации двух разнонаправленных, но не противоречащих друг другу векторов: с одной стороны, во что бы то ни стало сохранить свой родной (хоть и миноритарный) язык и, соответственно, свою «малую» этнокультурную идентичность, а с другой – влиться в общий поток существующих реалий и быть полноправным и полноценным участником широкой коммуникации в рамках как своего многонационального государства, так и мирового сообщества. Таким образом, государственная стратегия, направленная на установление сбалансированной языковой ситуации в государстве, свидетельствует о положительной динамике языковой политики в целом⁹.

⁸ Вербицкая Л. А. Задачи РОПРЯЛ и проблемы языкового и литературного образования в школе и вузе. Российская академия образования. 2015. URL: <http://rusacademedu.ru/presscentre/doklad-lyudmily-verbickoj-zadachiropryal-i-problemy-yazykovogo-i-literaturnogoobrazovaniya-v-shkole-i-vuze> (дата обращения: 10.08.2022).

⁹ Там же.



На основе вышеизложенного анализа языковой ситуации в Испании мы можем прийти к выводу, что для преодоления критической языковой ситуации в Испании необходимо разработать ряд мер.

Во-первых, следует осознать, что все происшедшее – это не просто промах языковой политики страны, не просто языковой вопрос и не проблема функционирования языков. Это проблема прав человека, начиная с детей, которые имеют право, как признает ЮНЕСКО и все международные организации, на образование на родном языке. Государство должно гарантировать использование нашего общего языка на всех этапах обучения, на всей территории Испании, так как педагогические последствия для ребенка, который не может обучаться на своем родном языке, влияют на его дальнейшую жизнь.

Во-вторых, исполнительная и судебная власть должна обеспечить соблюдение Конституции и другого законодательства, и этот государственный контроль не должен зависеть от политической борьбы партий. Образование на родном языке является основополагающим и необходимым для формирования свободных, равноправных и уверенных в себе граждан. Официальные документы должны «всегда составляться на испанском языке в дополнение к другому официальному языку».

В-третьих, программы погружения, применяемые для изучения второго языка, должны исходить из одной предпосылки – добровольного изучения второго языка. Недопустимо, как это происходит сейчас,

заставлять молодое поколение обучаться на одном языке, отличающемся от его родного языка.

В-четвертых, организации, созданные для поддержки испанского языка за рубежом (например, Институт Сервантеса, который, к слову, никак не реагирует на критическую ситуацию с испанским языком внутри страны), должны помогать и в другом направлении, так как под угрозой не испанский язык за рубежом, который развивается и без поддержки, а испанский язык внутри самой Испании. Необходимо создать крупные цифровые ресурсы на разных языках (в том числе и на других официальных языках страны) и программы по поддержке испанского языка.

В-пятых, необходимо придерживаться одного постоянного направления в образовании, которое должно оставаться неизменным в зависимости от партии, которая находится у власти. Законы об образовании должны быть согласованы между партиями страны, которые не имеют права их менять, если происходит смена власти.

Сравнительный анализ языковых ситуаций в Испании и России показал, что, хотя правовые рамки имеются в обеих странах, разница состоит в том, что в России языковая политика реализуется в соответствии с принятыми законами, а в Испании их выполнение зависит от политических интриг. Сделанные авторами выводы вносят вклад в научное осмысление проблемы состояния государственного языка в современной Испании.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Селиверстова О. А. К вопросу о дефиниционных различиях понятий «Языковая политика» и «Языковое планирование» в отечественной и зарубежной лингвистике // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2014. № 10. С. 8–12. URL: <http://izvestia.vspu.ru/files/publics/95/8-12.pdf> (дата обращения: 20.07.2022).
2. Castillo Lluch M., Kabatek J. Las lenguas de España. Política lingüística, sociología del lenguaje e ideología desde la Transición hasta la actualidad. Iberoamericana Editorial Vervuert, S.L., 2008. URL: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=305604> (дата обращения: 20.07.2022).
3. Chen D. Políticas lingüísticas implícitas de España: logros y desafíos // Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación. 2019. Vol. 78. P. 91–110. doi: <https://doi.org/10.5209/clac.64373>
4. Шулятева Э. В. Языковая политика Испании: прошлое и настоящее // Грани познания. 2022. № 2 (79). С. 16–20. URL: <http://grani.vspu.ru/files/publics/1649425210.pdf> (дата обращения: 20.07.2022).

5. Bianculli A. C., Jordana J., Ferrín Pereira M. Demandas lingüísticas y conflicto político en España. Centro de Estudios Políticos y Constitucionales. Madrid : M de la Presidencia, 2021. 184 p. URL: <https://www.cepc.gob.es/publicaciones/monografias/demandas-linguisticas-y-conflicto-politico-en-espana> (дата обращения: 20.07.2022).
6. Алорс и Фонт Э. Языковая политика в Каталонии и националистический конфликт в Испании // Языковая политика, конфликты и согласие ; под ред. Е. И. Филипповой, С. В. Соколовского. ИЭА РАН, 2017. С. 162–199. URL: https://www.researchgate.net/publication/321864342_Azykovaa_politika_v_Katalonii_i_nacionalisticeskij_konflikt_v_Ispanii (дата обращения: 20.07.2022).
7. Алпатов В. М. Языковая политика в современном мире // Научный диалог. 2013. № 5 (17). С. 8–28. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-politika-v-sovremennom-mire/viewer> (дата обращения: 10.08.2022).
8. Алпатов В. М. Языковая политика в современном мире: «одноязычная» и «двуязычная» практики и проблема языковой ассимиляции // Сравнительная политика. 2013. Т. 4, № 2. С. 11–22. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-politika-v-sovremennom-mire-odnoyazychnaya-i-dvuyazychnaya-praktiki-i-problema-yazykovoy-assimilyatsii/viewer> (дата обращения: 20.07.2022).
9. Евдокимова А. А. Отражение проблем национализма в языковой политике Испании // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2009. № 564. С. 176–182. EDN: XIIDFD
10. Собченко Т. А. Языковая политика в современной Испании // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. № 5 (47), ч. 2. С. 53–54. doi: <https://doi.org/10.18454/IRJ.2016.47.031>
11. Гусман Тирадо Р. Кризис языковой политики в современной Испании // История современности: информационные ресурсы, методы и исследовательские практики в России и за рубежом. Доклады Междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 28–29 ноября). М. : Изд-во Российского государственного гуманитарного ун-та, 2019. р. 105–112. EDN: OVIEUJ
12. Дербишева З. Языковая политика и языковая ситуация в Кыргызстане // Russian Language Journal. 2009. Vol. 59. P. 49–58. URL: <http://www.jstor.org/stable/43669160> (дата обращения: 10.08.2022).
13. Дятленко П. Языковая политика и языковые реформы в государственном и национальном строительстве (аналитический обзор) // Социологическое обозрение. 2007. Т. 6, № 3. P. 49–59. URL: <https://sociologica.hse.ru/2007-6-3/28069970.html> (дата обращения: 10.08.2022).
14. Мустафина Д. Н. Поддержка и развитие языкового многообразия в современной России // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2010. № 11. С. 256–263. URL: http://vestnik-cspu.ru/upload/pdf/issues/2010/2010_11.pdf (дата обращения: 10.08.2022).
15. Тишков В. А. Языковая ситуация и языковая политика в России (ревизия категорий и практик) // Полис. Политические исследования. 2019. № 3. С. 127–144. doi: <https://doi.org/10.17976/jpps/2019.03.08>
16. Петрулевич И. А., Месропян Л. М. Современная языковая политика Российской Федерации: основные векторы и тенденции развития // Гуманитарий Юга России. 2015. № 4. С. 66–76. URL: <https://www.jour.fnisc.ru/index.php/hsr/article/view/3320> (дата обращения: 10.08.2022).
17. Куманяева А. Е. V Международный педагогический форум «Языковая норма. Виды и проблемы» // Русский язык в школе. 2019. Т. 80, № 1. С. 94. URL: <https://www.riash.ru/jour/article/view/1032/908> (дата обращения: 10.08.2022).
18. Ватлецов С. Г. Языковые ограничения в праве // Юридическая техника. 2018. № 12. С. 111–119. URL: <http://jurtech.org/wp-content/uploads/2015/03/ЮТ-12-измен.-2.pdf> (дата обращения: 10.08.2022).
19. Чистяков А. В. Языковое образование как средство формирования российской гражданской идентичности // Вестник Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова. Вступление. Путь в науку. 2016. № 2. С. 152–157. EDN: VYWJZX
20. Лалетина А. О. Глобализация и языковая политика в сфере образования: опыт России и США // Политическая лингвистика. 2013. № 1 (43). С. 158–163. URL: <https://politlingvistika.ru/images/1-2013/17.pdf> (дата обращения: 10.08.2022).
21. Сафонова Ю. А., Свинцов В. В. Языковая политика и политика «граммоты». Интернетпортал «Грамота.ру» как инструмент языковой политики // Вестник Новосибирского государственного университета. Сер.: История, филология. 2014. Т. 13, вып. 9. С. 23–28. URL: <https://vestnik.nsu.ru/historyphilology/13-9-safonova-svintsov> (дата обращения: 10.08.2022).

Поступила 22.08.2022; одобрена после рецензирования 14.11.2022; принята к публикации 21.11.2022.



Об авторе:

Гусман Тирадо Рафаэль, доктор филологических наук, профессор кафедры греческой и славянской филологии Гранадского университета (18010, Испания, г. Гранада, пр-т дель Хоспис, s/n С.Р.), **ORCID:** <https://orcid.org/0000-0002-4615-6436>, **Scopus ID:** 57192396442, **Researcher ID:** L-3601-2017, rguzman@ugr.es

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

REFERENCES

1. Seliverstova O.A. Considering the Issue of Definition Differences of the Notion “Language Policy” and “Language Planning” in the Domestic and Foreign Linguistics. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2014;(10):8–12. Available at: <http://izvestia.vspu.ru/files/publics/95/8-12.pdf> (accessed 20.07.2022). (In Russ., abstract in Eng.)
2. Castillo Lluch M., Kabatek J. Las lenguas de España. Política lingüística, sociología del lenguaje e ideología desde la Transición hasta la actualidad. Iberoamericana Editorial Vervuert, S.L.; 2008. Available at: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=305604> (дата обращения: 20.07.2022). (In Spain)
3. Chen D. Implicit Languagepolicies of Spain: Achievements and Challenges. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*. 2019;78:91–110. (In Spain, abstract in Eng.) doi: <https://doi.org/10.5209/clac.64373>
4. Shulyateva E. Language Policy of Spain: The Past and the Present. *Grani poznaniya*. 2022;(2):16–20. Available at: <http://grani.vspu.ru/files/publics/1649425210.pdf> (accessed 20.07.2022). (In Russ., abstract in Eng.)
5. Bianculli A.C., Jordana J., Ferrín Pereira M. Demandas lingüísticas y conflicto político en España. Centro de Estudios Políticos y Constitucionales. Madrid: M de la Presidencia; 2021. Available at: <https://www.cepc.gob.es/publicaciones/monografias/demandas-linguisticas-y-conflicto-politico-en-espana> (accessed 20.07.2022). (In Spain)
6. Alòs i Font H. [Language Policy in Catalonia and the Nationalist Conflict in Spain]. In: Language Policy, Conflict, and Harmony. Filippova Ye.I., Sokolovskiy S.V. (Eds.). Moscow: Institute of Ethnology and Anthropology RAS; 2017. p. 162–199. Available at: https://www.researchgate.net/publication/321864342_Azykovaa_politika_v_Katalonii_i_nacionalisticskij_konflikt_v_Ispanii (accessed 20.07.2022). (In Russ.)
7. Alpatov V. Language Policy in Modern World. *Nauchnyi dialog*. 2013;(5):8–28. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-politika-v-sovremennom-mire/viewer> (accessed 10.08.2022). (In Russ., abstract in Eng.)
8. Alpatov V.M. [Language Policy in the Contemporary World: Monolingualism and Bilingualism Practice and Language Assimilation]. *Comparative Politics Russia*. 2013;4(2):11–22. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-politika-v-sovremennom-mire-odnoyazychnaya-i-dvuyazychnaya-praktiki-i-problema-yazykovoy-assimilyatsii/viewer> (accessed 20.07.2022). (In Russ.)
9. Yevdokimova A.A. [Reflections of Nationalism in Spanish Language Policy. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*. 2009;(564):176–182. (In Russ.) EDN: XIIDFD
10. Sobchenko T.A. Language Policy in Modern Spain. *International Research Journal*. 2016;(5-2):53–54. (In Russ., abstract in Eng.) doi: <https://doi.org/10.18454/IRJ.2016.47.031>
11. Guzmán Tirado R. [The Crisis of Language Policy in Modern Spain]. In: History of Modernity: Information Resources, Methods and Research Practices in Russia and Abroad. Reports of the International Scientific-Practical Conference (Moscow, November 28–29, 2019). Moscow: Russian State University for the Humanities; 2019. p. 105–112. (In Russ.) EDN: OVIEUJ
12. Derbisheva Z. [Language Policy and the Language Situation in Kyrgyzstan]. *Russian Language Journal*. 2009;59:49–58. Available at: <http://www.jstor.org/stable/43669160> (accessed 10.08.2022). (In Russ.)
13. Dyatlenko P. [Language Policy and Language Reforms in State and Nation Building (Analytical Review)]. *Russian Sociological Review*. 2007;6(3):49–59. Available at: <https://sociologica.hse.ru/2007-6-3/28069970.html> (accessed 10.08.2022). (In Russ.)
14. Moustafina J.N. Support and Development of Language Diversity in Contemporary Russia. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2010;(11):256–263. Available at: http://vestnik-cspu.ru/upload/pdf/issues/2010/2010_11.pdf (accessed 10.08.2022). (In Russ., abstract in Eng.)
15. Tishkov V.A. Language Situation and Language Policy in Russia (Revising Categories and Practices). *Polis. Political Studies*. 2019;(3):127–144. (In Russ., abstract in Eng.) doi: <https://doi.org/10.17976/jpps/2019.03.08>

16. Petrulevich I.A., Mesropyan L.M. [The Present-Day Politics of the Russian Federation: Basic Trajectories and Tendencies of Development]. *Humanities of the South of Russia*. 2015;(4):66–76. Available at: <https://www.jour.fnisc.ru/index.php/hsr/article/view/3320> (accessed 10.08.2022). (In Russ.)
17. Kumanyaeva A.Ye. [5th International Pedagogical Forum “Language Norm. Types and Problems”]. *Russkii yazyk v shkole*. 2019;80(1):94. Available at: <https://www.riash.ru/jour/article/view/1032/908> (accessed 10.08.2022). (In Russ.)
18. Vatletsov S.G. [Linguistic Restrictions in the Law]. *Yuridicheskaya tekhnika*. 2018;(12):111–119. Available at: <http://jurtech.org/wp-content/uploads/2015/03/ЮТ-12-измен.-2.pdf> (accessed 10.08.2022). (In Russ.)
19. Chitiakov A.V. Language Education as a Way to Shape Russian Civil Identity. *Vestnik of the Plekhanov Russian University of Economics. Introduction. The Road to Science*. 2016;(2):152–157. (In Russ., abstract in Eng.) EDN: VYWJZX
20. Laletina A.O. Globalization and Language Acquisition Policy: Russian and American Practices. *Politicheskaya lingvistika*. 2013;(1):158–163. Available at: <https://politlingvistika.ru/images/1-2013/17.pdf> (accessed 10.08.2022). (In Russ., abstract in Eng.)
21. Safonova Yu.A., Svintsov V.V. Language Politics and «Gramota» Politics: Internet Portal «Gramota.Ru» as a Tool of Language Politics. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*. 2014;13(9):23–29. Available at: <https://vestnik.nsu.ru/historyphilology/13-9-safonova-svintsov> (accessed 10.08.2022). (In Russ., abstract in Eng.)

Submitted 22.08.2022; approved 14.11.2022; accepted 21.11.2022.

About the author:

Rafael Guzman Tirado, Ph.D. (Philol.), Full Professor of the Department of Greek and Slavic Philology, University of Granada (s/n C.P. Hospice Ave, Granada 18010, Spain), **ORCID:** <https://orcid.org/0000-0002-4615-6436>, **Scopus ID:** 57192396442, **Researcher ID:** L-3601-2017, rguzman@ugr.es

The author has read and approved the final manuscript.